ภาควิชาภาษาต่างประเทศ
คณะวิทยาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์
อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา

วันที่.....

เรียนท่านอาจารย์ใหญ่โรงเรียน.....ที่นับถือ

เนื่องจากกระผม นายเปรมินทร์ คาระวี อาจารย์ภาควิชาภาษาและภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา มีความสนใจในภาษาถิ่นใต้ที่ใช้พูดกันอยู่ในเขตจังหวัดสตูล สงขลา ปัตตานี ยะลา และนราธิวาส เป็นอันมาก เนื่องจากตัวกระผมเองก็เป็นคนปักษ์ใต้ ดังนั้นกระผมจึงเลือกทำการวิจัยคำศัพท์ที่ใช้พูดกันในบริเวณจังหวัดภาคใต้ดังกล่าวมานี้ การจะศึกษาเรื่องนี้ได้อย่างสมบูรณ์นั้น จำเป็นจะต้องได้ข้อมูลเกี่ยวกับคำศัพท์ที่ใช้อยู่ในบริเวณที่ซึ่งโรงเรียนของท่านตั้งอยู่เพื่อนำมาทำการศึกษาวิเคราะห์ เปรียบเทียบดูว่ามีลักษณะการใช้คำศัพท์เหมือนหรือแตกต่างกันอย่างไร และคำศัพท์แต่ละศัพท์มีการกระจายในเขตต่าง ๆ อย่างไร

เพื่อให้ได้ข้อมูลที่เป็นคำพื้นบ้านจริง ๆ กระผมใคร่ขอความกรุณาจากท่าน ได้โปรดตอบแบบสอบถามที่ส่งมาพร้อมกับจดหมายฉบับนี้ด้วยตัวของท่านเอง ข้อมูลที่ต้องการคือคำที่ผู้คนส่วนใหญ่ในหมู่บ้านที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่ใช้พูดกัน หากคำที่พูดกันไม่ตรงกับคำที่ให้มา ขอได้โปรดเติมคำที่พูดกันจริงนั้น ๆ ลงในช่องว่างที่อยู่หลังตัวเลือกของแต่ละข้อ

อนึ่งเมื่อท่านตอบแบบสอบถามเรียบร้อยแล้ว ขอความกรุณาส่งแบบสอบถามไปยังกระผม ตามสถานที่ที่ได้จ่าหน้า พร้อมปิดแสตมป์ไว้แล้วโดยด่วนที่สุด หรือภายใน.....จุดเก็บข้อมูลที่ได้ขอความกรุณาท่านตอบแบบสอบถามนี้ เป็นจุดที่สำคัญยิ่งสำหรับการศึกษานี้ ดังนั้นกระผมจึงถือว่าท่านเป็นผู้มีพระคุณอย่างสูง หากปราศจากท่านแล้วงานวิจัยนี้ไม่อาจดำเนินไปได้เลย หากกระผมไม่ได้รับข้อมูลจากท่านตามเวลาที่กำหนด กระผมคงจะต้องส่งแบบสอบถามมายังท่านอีกชุดหนึ่ง ด้วยสำคัญว่าจดหมายอาจมาไม่ถึงมือท่านเนื่องจากโรงเรียนของท่านอยู่ในที่ห่างไกล และการไปรษณีย์อาจไม่สะดวกเท่าที่ควร

กระผมหวังเป็นอย่างยิ่งในความกรุณาและความร่วมมือจากท่านในครั้งนี้ และกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(นายเปรมินทร์ คาระวี)

แบบสอบถาม

งานวิจัยการศึกษาคำศัพท์ที่พูดในจังหวัดภาคใต้:โครงการนำร่อง

<u>คำอธิบายในการตอบแบบสอบถาม</u>

เนื่องจากการศึกษานี้ต้องการศึกษาคำศัพท์พื้นเมืองที่ใช้พูดกันอยู่ในหมู่บ้านที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่เท่านั้น ฉะนั้นจึงขอให้ท่านตอบแบบสอบถามโดยคำนึงถึงภาษาที่ท่านคิดว่าเป็นตัวแทนภาษาที่คนส่วนใหญ่ในหมู่บ้านใช้พูดกัน

<u>ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ตอบแบบสอบถาม</u>

กรุณากรอกข้อความให้สมบูรณ์

1. ชื่อ-นามสกุล.....อายุ.....ปี ตำแหน่ง.....

2. ชื่อโรงเรียน.....ชื่อหมู่บ้าน.....

ตำบล.....อำเภอ.....จังหวัด.....

3.ท่านเกิดที่อำเภอ.....จังหวัด.....

ท่านสอนที่โรงเรียนนี้เป็นเวลา.....ปี คือตั้งแต่ พ.ศ.....ถึง พ.ศ. .....

4. ปกติท่านพูดภาษา(ไทย/มลายู/อื่น ๆ).....ท่านศึกษาสูงสุดระดับ.....

5.เมื่อพูดกับคนในครอบครัวของท่านท่านใช้ภาษา.....

กับเพื่อนร่วมงานของท่านท่านใช้ภาษา.....

กับลูกศิษย์ที่ท่านสอนที่โรงเรียน ท่านใช้ภาษา.....

6. ท่านคิดว่าภาษาที่ใช้พูดกัน ณ หมู่บ้านที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่คือภาษาอะไร.....

7. หมู่บ้านที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่ เป็นหมู่บ้านเก่าที่ตั้งมาแต่เดิมหรือเป็นหมู่บ้านใหม่ซึ่งเกิดจากการอพยพของคนจากถิ่นอื่นหรืออย่างไร.....

<u>คำแนะนำ</u> โปรดเลือกคำตอบในแต่ละข้อ โดยการวงกลมล้อมรอบตัวอักษรที่อยู่หน้าคำที่ท่านเห็นว่าเป็นภาษาที่คนส่วนใหญ่ใช้พูดกันในหมู่บ้านที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่ ถ้าภาษาที่ใช้พูดแตกต่างออกไปจากคำที่ให้ไว้ โปรดเขียนคำนั้น ๆ ลงในช่องว่างที่ให้ไว้ในแต่ละข้อ

คนส่วนใหญ่หรือคนทั้งหมู่บ้านที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่เรียกสิ่งต่อไปนี้ว่าอย่างไร

1. แมว ⇒ ก. กูจิง ข. แมว ..... 26. เดิน ⇒ ก. ยาแล ข. เดิน .....
2. ม้า ก. กูดอ ข. ม้า ..... 27. ดื่ม ก. มินุม ข. ดื่ม .....
3. วัว ก. ลือมู ข. วัว ..... 28. ดอกไม้ ก. บูงอ ข. ดอกไม้ .....
4. นก ก. บุโรง ข. นก ..... 29. หิน ก. บาตู ข. หิน .....
5. ไก่ ก. อะแย ข. ไก่ ..... 30. น้ำ ก. อาย/ไอ ข. น้ำ .....
6. หนู ก. ติกุ ข. หนู ..... 31. ฝน ก. อูยัน ข. ฝน .....
7. งู ก. อูลา ข. งู ..... 32. ลม ก. อะงิง ข. ลม .....
8. ปลา ก. อีแก ข. ปลา ..... 33. ต้นไม้ ก. ปอโก๊ะ ข. ต้นไม้ .....
9. ไส้เดือน ก. จะจิง ข. เดือน ..... 34. ดวงจันทร์ ก. บูแล ข. ดวงจันทร์.....
10. กุ้ง ก. ฮูแด ข. กุ้ง ..... 35. ไฟ ก. อาปี ข. ไฟ .....
11. ควาย ก. กูบา ข. ควาย..... 36. นา ก. เบอแน ข. นา .....
12. มือ ก. ตาแง ข. มือ ..... 37. กลางคืน ก. มาแล ข. กลางคืน .....
13. ขา ก. กากี ข. ขา ..... 38. กลางวัน ก. ซิแย ข. กลางวัน .....
14. ผม ก. ราโมะ ข. ผม ..... 39. เสื้อ ก. บายู ข. เสื้อ .....
15. ศีรษะ ก. ปาลอ ข. หัว ..... 40. ผ้า ก. กาเอ ข. ผ้า .....
16. ตา ก. มาตอ ข. ตา ..... 41. หลังคาบ้าน ก. ปีราบง ข. หลังคา .....

17. หู ก. ดลีงอ ข. หู .....

18. ปาก ก. มูโละ ข. ปาก .....

19.จมูก ก. อิดง ข. หมูก .....

20. ฟัน ก. กีกี ข. ฟัน .....

21. เล็บ ก. กูกู ข. เล็บ .....

22. กิน ก. มาแก ข. กิน .....

23. นั่ง ก. ดูโดะ ข. นั่ง .....

24. นอน ก. ตีโด ข. นอน .....

25. ยืน ก. ดีรี ข. ยืน .....

42. บ้าน ก. รูเมาะ ข. บ้าน .....

43. หม้อ ก. ปูโยะ ข. หม้อ .....

44. กล้วย ก. ปีแซ ข. กล้วย .....

45. เงาะ ก. เมาะแต ข. ผมเงาะ .....

46. ข้าวสวย ก. นาซิ ข. ข้าว .....

47. สีดำ ก. อีแต ข. ดำ .....

48. สีขาว ก. ปูแตะ ข. ขาว .....

49. สีแดง ก. แมเราะ ข. แดง .....

50. สีเขียว ก. อิยา ข. เขียว .....

พืชที่ / เป็นหมวด / หน่วยย่อยรอง	สงขลา															สตูล					ปัตตานี									ยะลา					นราธิวาส												
	เมือง	กระโสม-เทิก	จะนะ	เทพา	นาทวี	ระโนด	สทิงพระ	สะเดา	สะบ้าย้อย	หาดใหญ่	หนองจิก	สิงหนคร	ควนเนียง	เทพกล้า	เมือง	ควนกาหลง	ควนโดน	ทุ่งหว้า	ละงู	เมือง	ไม้แก่น *	ทุ่งยางแดง	กะพ้อ	บาเจาะ	ยี่งอ	ยะหริ่ง	ปะนาเระ	มายอ	กรงปินัง	สายบุรี	หนองจิก	แม่ลาน	เมือง	ยะหา	รามัน	บันนังสตา	เบตง	เมือง	ตากใบ	บาเจาะ	ยี่งอ	ระแงะ	รือเสาะ	แว้ง	ศรีสาคร	สุคิริน	สุไหงปาดี	สุไหงโก-ลก	จะแนะ
1.แมว	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
2.มา	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
3.วัว	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
4.นก	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
5.ไก	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
6.หนู	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
7.งู	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
8.ปลา	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
9.ไส้เดือน	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
10.กุ้ง	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
11.ควาย	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
12.มือ	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
13.ขา	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
14.ผม	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
15.ศีรษะ	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
16.ตา	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
17.หู	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
18.ปาก	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
19.จมูก	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
20.กิน	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
21.เลีย	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
22.กัน	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
23.นั่ง	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
24.นอน	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o
25.ยืน	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	✓	✓	✓	o	✓	✓	✓	o		o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	✓	✓	o	o	o	o	o	o	o	✓	o	o

หมายเหตุ

ภาษาไทย = ✓

ภาษามลายู = o

* ต้องขุดเก็บข้อมูลที่ไม่ใช้ในแบบสอบถามต้นมา

ตารางแสดงการถอดระบบภาษา

พยัญชนะ / เป้าหมาย / หน่วยเสียง	สงขลา															สตูล					ปัตตานี								ยะลา				นราธิวาส								
	เมือง	กระแสสินธุ์	จะนะ	เทพา	ระโนด	รัตภูมิ	สะทิงพระ	สะเดา	สะบ้าย้อย	หาดใหญ่	หนองแค	สิงหนคร	คลองหอยโข่ง	นาทวี	เมือง	คลองขุด	ควนโนม	ทุ่งหว้า	มะนัง	ละงู	เมือง	โคกโพธิ์*	หนองจิก	ปะนาเระ	มายอ	ไม้แก่น	ยะหริ่ง	ยะรัง	สายบุรี	หนองจิก	แม่ลาน	เมือง	ยะหา*	บันนังสตา	เบตง	ธารโต	กรงปินัง	เมือง	ตากใบ	บาเจาะ	ยี่งอ	ระแงะ	รือเสาะ	แว้ง	ศรีสาคร	สุคิริน	สุไหงปาดี	สุไหงโก-ลก	จะแนะ
26. เดิน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	●	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
27. ดื่ม	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
28. ดอกไม้	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
29. หิน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
30. น้ำ	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
31. ฝน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
32. ลม	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	●	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
33. ต้นไม้	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
34. ดวงจันทร์	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
35. ไฟ	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
36. นา	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
37. กลางดิน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
38. กลางวัน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
39. เสื้อ	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
40. ผ้า	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
41. หลังคาบ้าน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
42. บาน	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
43. หมอ	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
44. กล้วย	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
45. เงาะ	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
46. ขาวสาร	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
47. สีดำ	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
48. สีขาว	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
49. สีแดง	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○
50. สีเขียว	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	✓	✓	○	✓	✓	✓	✓	○		○	○	○	○	○	○	○		○	○	○	○		○	✓	✓	○	○	○	○	○	○	○	✓	○	○

หมายเหตุ

ภาษาไทย = ✓

ภาษามลายู = ○

* ศึกษาเฉพาะพยัญชนะที่ไม่ได้รับอิทธิพลจากภาษามลายู